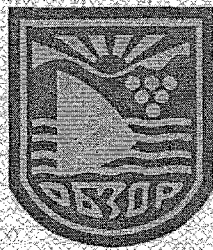


ДОГОВОР

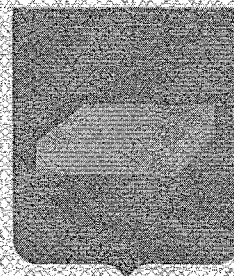
о дружбе, сотрудничестве и партнерстве

Между:



*Городом Обзором,
Республика Болгария*

и



*Городом Шуя,
Российская
Федерация*

Мы

**Христо Янев Янев - мэр Обзора, муниципалитет Несебр,
Республика Болгария**

и

**Наталья В.Корягина - мэр городом Шуя - Российская
Федерация**

Как свободно и демократично избранные представители наших сограждан;
С учетом искренних желаний и реальных потребностей местных сообществ;
С уверенностью, что дух свободы глубоко заложен в наших городах;
С убеждением, что связи между двумя городами будут являться важным элементом в их развитии, а также и в развитии прогресса и процветания их граждан;
Стремясь к укреплению дружественных отношений и к взаимному опознанию с историческими и культурными ценностями двух общностей;

В ЭТОТ ДЕНЬ МЫ ЗАКЛЮЧАЕМ ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДОГОВОР:

О поддержке постоянных отношений между руководством наших двух городов с целью налаживания диалога между нами, обмена опытом и осуществления общих действий, которые приведут к совместному улучшению во всех областях, входящих в нашу компетенцию;

О стимулировании обмена между нашими согражданами с целью развития подлинного духа братства на основе взаимопонимания и эффективного сотрудничества;

О работе в соответствии с правилами гостеприимства в духе уважения различий и солидарности;

Об обеспечении всем людям возможность участвовать в обмене между нашими двумя городами без какой-либо дискриминации;

О предоставлении через наши отношения обмена и сотрудничества- универсальные ценности свободы, демократии, равенства и верховенства закона;

Предполагая, что растущая взаимозависимость между разными национальностями требует наличия демократического порядка как основу для мирного сосуществования;

Будучи убежденными в том, что связи, соединяющие наши два города способствуют расширению и укреплению российско-болгарских отношений;

Мы договариваемся о нижеследующем:

Статья 1

Установить побратимские связи между городом Обзор-Республика Болгария и городом Шуя-Российская Федерация, на основе равенства, взаимного доверия и взаимных интересов.

Статья 2

Содействовать обмену делегациями которые состоят из представителей официальных лиц, руководителей общественных организаций, образования, культуры и спорта с целью создания благоприятных условий для развития двух регионов.

Статья 3

Содействовать регулярно обмену информации и опытом по вопросам, связанным с развитием сотрудничества между двумя городами в сфере туризма, образования, здравоохранения, культуры и спорта.

Статья 4

Использовать имеющиеся возможности для создания совместных проектов на взаимовыгодных условиях.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области культурного и исторического наследия, поощряя реализацию совместных проектов сотрудничества по распространению и популяризации культурного наследия двух городов и будут сотрудничать в области сохранения культурного наследия, в пределах своих полномочий.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание региональному и добрососедскому культурному сотрудничеству и поддержке реализации совместных проектов.

Статья 7

Настоящее Соглашение применяется в соответствии с бюджетными возможностями каждой из Договаривающихся Сторон на соответствующий год.

Настоящий договор подписан в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

24.06.2019

Обзор

Мэр Обзора города:


/ ХРИСТО ЯНЕВ /

мэр города Шуя:


/ НАТАЛИЯ
В.КОРЯГИНА /